

高校日语专业多媒体系列教材

日语初级会话 多媒体教材

上、下

刘希玲 主编



(配音、视频 MP3 光盘)

教师用书

南开大学出版社

高校日语专业多媒体系列教材

总主编：刘希玲

副总主编：王健宜

日语初级会话多媒体教程

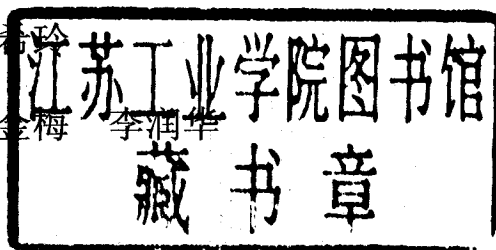
(上、下)

(教师用书)

主编 刘希玲

编者 郝金梅

李润华



南开大学出版社

天津



目 录

上 册

- 第一課 日常挨拶 /3
- 第二課 どうも ありがとう /13
- 第三課 すみません /14
- 第四課 お願いします /16
- 第五課 紹介 /18
- 第六課 教室で /21
- 第七課 郵便局で /24
- 第八課 レストランで /26
- 第九課 電話で話す /28
- 第十課 ほんの気持です /31
- 第十一課 買い物に行く /33
- 第十二課 予 約をする /35
- 第十三課 旅 行 /37
- 第十四課 家庭を訪問する /41

下 册

- 第一課 市役所 /49
- 第二課 病院で /52
- 第三課 銀行で /56
- 第四課 日本料理 /60
- 第五課 面接 /64
- 第六課 市立図書館 /68
- 第七課 映画祭 /71
- 第八課 花見 /74
- 第九課 温泉 /77
- 第十課 乗り物 /80
- 第十一課 引越し /83
- 第十二課 手紙 /87
- 第十三課 文化祭 /90
- 第十四課 卒業式 /93
- 第十五課 送別会 /96



上册

第一課 日常挨拶

练习答案

一 根据情景完成下列内容

参阅课文

二 看影片填空

- ①ごちそうさまでした
- ②いってきます
- ③いってらっしゃい
- ④いってきます
- ⑤いってらっしゃい
- ⑥気をつけて
- ⑦いってらっしゃい
- ⑧いってきます

光盘多媒体影像文字参考资料

1 人に尋ねる（魔女の宅急便）

魔女：すごいね。

ジジ：ちょっと大きすぎるよ、この町。

老人：あ、魔女とは珍しいなあ。

魔女：おはようございます。

あもう、この町に魔女がいますか。

老人：いや、近頃はとんと見かけんなあ。

魔女：聞いて、私この町にする。

おじいさん、ありがとう。

老人：いやあ。

ジジ：本当に降る気？

魔女：もちろんよ。

2 今日は・先生と生徒（金太郎2）

先生：今日は

真澄：はい。

里奈：先生だ。先生今日は。

先生：あらやっぱり。

真澄：今日は。

先生：竜太君今日は。

竜太：今日は。

真澄：先生どうぞ。…（お茶を出す）どうぞ。

先生：すみません。日曜日は香苗ちゃんと里奈ちゃんと三人で遊んでいるって。

真澄：ええ。

先生：近くまで来たものですから、ちょっと寄らせてもらいました。

真澄：あーそうですか。

ばあ：あ、先生。

先生：今日は。

ばあ：いらっしゃい。はい。

香苗：先生、これ先生なのでしょう。竜太君が持ってるよ。

先生：あーそれ。

香苗：竜太君、だめでしょう。先生のを持って帰っちゃ。

先生：いいのよ。それね、竜太君にあげたの。

香苗：先生ずるい。

里奈：里奈もほしい。

先生：今度ね。

金太郎：うおー、あっ先生今日は。

先生：今日は。

金太郎：これ、これ、これ…。

竜太おまえ、おまえすげー、うまくなったじゃないかよ。

ばあ：あっ本当だ。

真澄：ね、竜太君、これだれ描いたの。

金太郎：あ、そうだ。竜太、これだれだ。

ばあ：真澄じゃなさそうだね。

香苗：先生だ。

ばあ：あ、そういやそうだ。

金太郎：は一なんだ竜太、お前。宮原先生を描いたのか。

香苗：好きな人の絵を描く宿題だったの。

金太郎：あ、そうか。お前宮原先生がすき。

ばあ：おまえ年上の人がすきなんだこの子。

…

あ、そうだ。あのう先生、突然こんなことお願いして本当に申し訳ないですけども。

先生：なんでしょう。

ばあ：え、私達あのう、ちょっと知り合いの所で今日、住民投票があるんですよ。で、どうしても行かなきゃならないんで、そのあいだちょっとこの子供たち見ていただだけませんかでしょうか、よろしいでしょうか。



先生：ええ、いいですよ。

ばあ：そうですか。すみません。

先生：いいえ。

金太郎：先生、すみません。よろしくつす。

先生：はい。

3 今晚は（ニュースの女）

キャスター：皆様にニュースをお伝えします。

麻生：皆さん、今晚は。麻生たまきです。

明日からイブニングニュースを担当することになりました。

よろしくお願い致します。

キャスター：5年間、本当にありがとうございました。

それでは今晚はこの辺で御機嫌よう。

さようなら。

麻生：さようなら。

4 お休みなさい・友人同士（あねご）

恵理子：奈央子ちゃん、そんな作戦に乗っちゃだめですよ。

奈央子：えっ？

恵理子：その女の人はこれ以上斉藤さんを追いかけても無理だとわかっているから、奈央子さんにこう自分の存在を知らせて破談したいんですよ。

奈央子：その逆なの。斉藤さんのことは幸せにしてあげてくださいって。

あー、この人本当に斉藤さんのことを愛しているんだなあって。

恵理子：奈央子さんって本当にいい人ね。

そういう奇麗事を普通に言っちゃうなんて。

奈央子：んっ？そう？

恵理子：んん、私もそういうふうに関心を通った人になりたいなあと思って。

沢木：ただいま。

真琴：あー、パパだ。

沢木：ただいま。

恵理子：お帰りなさい。

沢木：よいしやー。

恵理子：あらー、黒澤さん、いらっしやい。

黒澤：どうも。

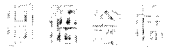
沢木：銀座でばったり会ってね、うちで飲もうってことになったんだ。

恵理子：ん。

沢木：いらっしてたんですか。

奈央子：ん。今失礼します。

真琴：奈央子お姉ちゃん、まだ帰らないで。



恵理子：ちょうどキッシュがやけました。召し上がってって。さあ。

沢木：黒澤君、入って。

黒澤：このキッシュ、めっちゃうまいですよ。

奈央子：ちょっと遠慮したら。

恵理子：いいの。どんどん召し上がって。

沢木：ワインも売るほどあるから。

黒澤：ワイン売るほどあるらしいですよ、飲みましょう。

沢木：さあ、真琴、寝る時間だ。

すみません。寝かせて来ます。ゆっくりやっててください。

真琴：お休みなさい。

奈央子：お休み。

...

えー、とてもやさしいご主人ね。

恵理子：真琴にはね。

黒澤：恵理子さんにはやさしくないんですか。

恵理子：やさしいんだけど、本当の所はどんなのかしら。

私にはあんなふうに心から笑いかけたことないような気がする。

黒澤：まあ、いいじゃないか。じゃ、飲みましょう。よーし。

奈央子：自分のうちじゃないけど。

黒澤：はい。

沢木：やっとな寝たよ。

恵理子：ありがとう。

沢木：二人は結構いける口なんだね？

黒澤：沢木さん、なんで女って結婚したがるんっすかね。

結婚ってそんなにいいもんなんですか。

沢木：黒澤君は、どう思うんだ。

黒澤：知らないですよ。知らないから結婚している人に聞いているんですよ。

奈央子：なんだろうな、こいつ。うるさいね。飲みすぎだよ。

理恵子：奈央子さん、これだけは言っておくわ。

結婚はね、未来に向かってするものなの。

過去なんかどうだっていいでしょう。

奈央子：ええ。

恵理子：私ね奈央子さんには絶対に幸せになってほしいの。

あなたもそう思うでしょう。

沢木：ん。

黒澤：ちょちょちょちょっと待ってください。

あのう結婚すれば幸せになれるとかそういうのじゃなくて。

奈央子：いや、私たちもうそろそろ本当にね。。

黒澤：いや、だって、あのう、さっき恵理子言ってたじゃないですか。

沢木さんやさしいけれど、心から笑ってくれないって。

奈央子：いい加減にしない。すみません、ごめんなさい。

水なんて、水とか。やっぱり早く行くわ。早く行く。失礼します。

沢木：今タクシー呼びますから。

奈央子：あらほんとう、お構いなく、あのう。

本当に本当申し訳ありませんでした。

黒澤：すみませんでした。

沢木：黒澤君またな。

黒澤：ありがとうございます。

5 お休み・兄弟同士 (SOS)

真人：はい

ゆい：また起きているの。あしたでしょう、入試。

真人：そうなんだけど、もうちょっと。

ゆい：わるあがき？

真人：まあね。

ゆい：受かるといいね。遥ちゃんと同じ大学。

真人：だめもとだよ、僕のレベルじゃ。

ゆい：そういうふうに思って、

受かった時の喜びを倍にしようとしているでしょう。

真人：落ちた時、悲しみよ、半減させてんの。

ゆい：そう。ね、明日弁当って要る？

真人：沢村が作ってくれるって。

ゆい：そう、ならよかった。

真人：あ、そうだ。お守りもらったよ。これ。

ゆい：お手伝い青だるま！かわいい今度唯も作ってもらおう。

真人：頼んでみたら。

ゆい：じゃ、唯からはこれ。試験問題。昨日こっそり忍び込んで盗んできたの。

真人：えっ？

ゆい：うっそー。それは冗談で、本当はこっち。

真人：何？

ゆい：秘密。明日試験場入ったら見て。

真人：あ、わかった。ありがとう。

ゆい：じゃ、お休み。

真人：お休み。

ゆい：明日ね。

真人：あ、明日ね。

6 ただいま・家族間（ちびまる子ちゃん）

丸子：ただいま。げっ！

かあ：あら、お帰り。

丸子：げっ！お母さんいるよ。

かあ：当たり前じゃないの。

おじ：それはそうである。

丸子：代わりにおじいちゃんに来てもらおうっと。

7 いきます・家族間（プリマダム）

ゆい：ごちそうさまでした。

まま：ゆい、やっぱりこの制服よく似合う。

ゆい：でしょう。

まま：はい、お弁当。

ゆい：いきます。

まま：はい、行ってらっしゃい。

...

あ、まい、デンドントでしょう、はい。

まい：ん、じゃ、いきます。

まま：はい、行ってらっしゃい。気をつけてね。

ばば：あれ、今月のお小遣い。

まま：ない。

ばば：ない？

まま：今月はね、

ゆいの制服代やらでも、あの、入学金やらでも、大変だったのよ。

ばば：じゃ、昼飯どうするんだよ。

まま：愛情たっぷりの手作り弁当。

ばば：愛より金をくれよ。

まま：今月だけ我慢して。ね、行ってらっしゃい。

ばば：いきます。

8 いただきます・家族間（ちびまる子ちゃん）

あね：元気ないじゃん。どうしたの。

丸子：お姉ちゃんの参観会は何の授業？

あね：図工。

丸子：いいなあ。それなら私も大活躍できるのに。

はは：はい、お待たせしました。

あね：お母さん、私 5時間目だからね。

はは：はい。

丸子：私も5時間目だよ。

ばあ：あら、重なっちゃうね。

丸子：しかたないね。私はお姉ちゃんにおかあさんをしゅしゅ護るよ。

あね：恩着せがましい。

はは：どっちも見に行くよ。

丸子、いい？恥じかかすんじゃないわよ。

じい：めしじゃ、めしじゃ。

ちち：腹減った。

丸子：お父さんからうちの強引の母さんになんとか言っておくれよ。

私の参観会に来るって言うんだよ。

ちち：いいじゃないか。

いただきます。

みな：いただきます。

丸子：ちっともよくないよ。

ちち：なんでだよ。

丸子：私 恥を搔くんだよ。

ちち：できの悪い姿をそのまま親に見せる。それは参観会というもんだ。

丸子：それより、お母さん わざわざパーマをかけて、お化粧をして、

新しいお服まで買うって、無駄遣いするよ。指輪を買うかもよ。

ちち：指輪もか。

あね：何を丸め込まれているのよ。

じい：じゃ、わしが行こう。

丸子：おじいちゃんならいいわ。

じい：わしは丸子がピンチになったら助けてあげるよ。

丸子：おじいちゃんは丸子の救世主だね。

じい：私は丸子の…丸子

丸子：おじいちゃん…

うた：あなたのために守り通した。

はは：ちょっと待ってよ、あたしが行きますからね。

丸子：えっ。

ちち：残念でした。

じい：丸子、それならおじいちゃんをあさって見にいったやろう。

丸子：それじゃ、意味ないよ、意味ないよ、意味ないよ…

じい：あさってじゃ

意味がないよと

いわれけり

友蔵 心の俳句

9 お久しぶり・同級生（二年生）

千代：天気の良い日は一番です。でも新しいかさを買ってもらったから、雨もいいかも



しれないです。

ゆか：千代ちゃん。

千代：おっ。

ゆか：千代ちゃん、お久しぶり。

千代：あ、みるち、ゆかちゃん、(小学校のときの同級生、みるちとゆかちゃんです。) 久しぶり。

ゆか：ああ、それが高校の制服？夏服初めてみる。

千代：へえ、かわいいでしょう。

でも、制服って、冬服も夏服もスカートのだけ 変わらないんだよ。

(二人は小学校の六年生だけど、私は高校二年生です。

小学校五年生のときに高校一年生に飛び級したから。)

千代：そうだ。学校ではなにが流行っているの？

ゆか：縄跳び、最近また流行ってるんだよ。

みるち：うん、結構面白いし。

ゆか：ねえ、みんなで遊べるしね。

千代：わあ、縄跳び、懐かしいなあ。

ゆか：高校だと、何が流行っているの。

千代：ん？

みるち：ゆか、ちよちゃんは高校生なんだから、遊んだりしないよ。

ゆか：ああ、そうか。

千代：高校生でも遊ぶよ。でも縄跳びはしないかも。

同級生：おっ。

千代：じゃね。

みるち：またね。

ゆか：バイバイ。

10 再会の時 (ロングバケーション)

南：お久しぶりです。

瀬名：おっ？

南：あれ！わかんない？この間、どう？

瀬名：あっあ、この前のかつら？

南：あ、そう。

瀬名：ぜんぜん感じが違う。

南：あ、そう。

瀬名：あのう。

南：南。

瀬名：そうそう、南。どうでした？

南：あ、あのね、式場戻ったらやっぱりよかったわ。

あなた言うとおりの。



瀬名：いいじゃない。

南：ねー、本当。

瀬名：じゃ。

南：せいなさん。

瀬名：いや、瀬名って上がってもらえます？瀬名。

南：私、南。結婚したら朝倉南。

瀬名：はい？

南：知らないの、朝倉南。

瀬名：あ、漫画。

南：そう、漫画、「タッチ」。

瀬名：今日どうしたんですか。

南：あのね、うちもうすぐ、裏のほうでね、散歩犬の。

瀬名：犬の散歩ですか。犬は？

南：いまちょうど、放したところ、今その辺走ってんじゃないかな。

あれ、うちの、ジョンかな、ジョン、ジョン。

瀬名：何飼ってんですか

南：秋田犬。ジョン、発情期。

瀬名：じゃ、これで。

南：じゃね。じゃね。

瀬名：すみません。

11 さようなら (101 回プロポーズ)

先生：はい、じゃ、今日ここまでにしましよう。

土曜日は発表会をします。

おとうさんとおかあさんにいいところを見せましようね。

じゃ、さようなら。

生徒：さようなら。

先生：気をつけてね、はい。

12 新年参拝・先生と生徒 (三年生)

学生1：黒澤先生、あけましておめでとうございます。

先生：おめでとう。みんな初詣の帰り？

学生2：はい、その神社で。

学生3：あんたら、知らなかった？

学生2：えっ？どういうこと？

学生3：あの神社の息子 大学落ちたんだよ。

きかねえ。

みな：えっ？

13 年賀状受け付け始まる (ニュース)

お正月まで後二週間あまりです。

きょうから、来年の年賀状の受け付けが全国一斉に始まりました。

福岡市天神の中央郵便局前では、けさ 9 時前に、年賀はがきの受け付け開始を PR するイベントが開かれ、天神保育園の 3 歳から 6 歳までの園児 35 人が合奏を披露しました。

「お父さんとお母さんに書きました。」

「何って書いたの」

「あけましておめでとう」って書きました。

その後園児たちは、早速、お父さん、お母さん宛てに書いた年賀状を、順番にポストに投函しました。

福岡中央郵便局では、これから年末に向けて、臨時のアルバイトを雇うなどして、400 人以上の体制で年賀はがきの仕分けや配達作業にあたるということです。

年賀はがきの投函は年々遅くなる傾向にあるということで、郵便局は、元日に確実に届けるために、今月 25 日までに投函して欲しいと呼びかけています。

14 年越しそば (ニュース)

店員：ありがとうございました。一年間ありがとうございました。

また来年もよろしくお願い致します。

よいお年をお迎えになります。

ありがとうございました。

キャスター：

鹿児島市じろうのそば茶屋吹上庵本店では年越しそばを買いに来た人たちの車が長い列を作りました。店内も正午には大勢の客でいっぱいになりました。

男客：「一年のしめと言ったらまあ、おそばかなあと思って」

女客：「一年の厄を全部払って、はい、期待致します。

なんかいいことがありますように」

キャスター：

この店では店内と持ち帰り用を合わせて去年より 3000 食多い 18000 食のそばを用意したということです。

第二課 どうも ありがとう

练习答案

一 替换练习（略）

二 根据情景完成下列内容

参阅课文

三 看影片填内容

1 兄弟同士

ありがとう

2 人に尋ねる

ありがとう

光盘多媒体影像文字参考资料

1 人に尋ねる

魔女：すごいね。

ジジ：ちょっと大きすぎるよ、この町。

老人：あ、魔女とは珍しいなあ。

魔女：おはようございます。

あのう、この町に魔女がいますか。

老人：いや、近頃はとんと見かけんなあ。

魔女：聞いて、私この町にする。

おじいさん、ありがとう。

老人：いやあ。

ジジ：本当に降る気？

魔女：もちろんよ。

2 兄弟同士

真人：寒くない？

ゆい：ん、ありがとう。

真人：ココア飲む？

ゆい：遠足みたいだね。

真人：だね。

第三課 すみません

练习答案

一 替换练习（略）

二 根据情景完成下列内容

参阅课文

三 看影片填内容

1 クラスメート

すみません

2 上司と部下

① すみません

② すみません

光盘多媒体影像文字参考资料

1 お見舞い・クラスメート (SOS)

佐伯：いいの。

真人：すみません。唯を助けてください。

ショートケーキの上のイチゴをやっぱりぼくは先に食べられません。

2 電話での休み取り・上司と部下（あねご）

野田：はい、もしもし経営戦略部。

早乙女：もしもし。早乙女ですが。

野田：ん。

早乙女：今日は体調が悪いので、休ませてください。

野田：えっ？早乙女さん、今日ね決算日だからがんばって来てくれない？

早乙女：がんばれません。すみません。

野田：もしもし、もしもし、早乙女さん。

早乙女：立花さんに捨てられそうなんです。

野田：えっ？

早乙女：もう一。

1：まさか彼女休むんですか。

2：うそでしょう。地獄の決算日に来ないとはあいつらしいっすね。